

УДК 004.9-053.2  
ББК 77.056с.я92  
Ч-34

BATTLE FOR THE NETHER (GAMEKNIGHT999, Book 2)  
Marc Cheverton

BATTLE FOR THE NETHER © 2014 by Gameknight Publishing, LLC  
Battle for the Nether is an original work of Minecraft fan fiction that is not associated with Minecraft or MojangAB. It is an unofficial work and is not sanctioned nor has it been approved by the makers of Minecraft. Battle for the Nether is a work of fiction. Names, characters, and incidents are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual events, or persons, living or dead, is coincidental.

Minecraft® is the official trademark of MojangAB.  
Minecraft ®/TM & © 2009-2013 Mojang / Notch

All of the characteristics of Gameknight999 in the story are completely fabricated and do not represent the real Gameknight999, who is the opposite of his character in the book and is an awesome, caring individual.  
Technical consultant - Gameknight999

**Чевертон, Марк.**

Ч-34 Битва за Нижний мир. Книга 2 / Марк Чевертон ; [перевод с английского А. В. Гитлица]. — Москва : Эксмо, 2020. — 384 с.

ISBN 978-5-04-109860-5

Игрорыцарь999 попадает на новый сервер «Майнкрафта», но вокруг ни души. Куда все делись? И будто мало им этой беды — они узнают о новом злодее, который собирает армию мобов под свои знамёна, чтобы пробраться к Истоку и потом — в реальный мир. Игрорыцарь999 напуган как никогда, но ему придётся преодолеть свой страх и с помощью верных друзей остановить Хвостача.

УДК 004.9-053.2  
ББК 77.056с.я92

ISBN 978-5-04-109860-5

© Гитлиц А.В., перевод на русский язык, 2020  
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

Все права защищены. Книга или любая ее часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или ее части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание

**Марк Чевертон**

**БИТВА ЗА НИЖНИЙ МИР**

КНИГА 2

Главный редактор *Р. Фасхутдинов*  
Ответственный редактор *В. Обручев*  
Литературный редактор *В. Иванова*  
Младший редактор *Ю. Ключина*  
Художественный редактор *Е. Анисина*  
Верстка *В. Иванова*  
Корректор *Н. Витько*

**ООО «Издательство «Эксмо»**

123308, Москва, ул. Зорге, д. 1. Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Өндіруші: «ЭКМО» АҚБ Баспасы, 123308, Мәскеу, Ресей, Зорге көшесі, 1-үй.

Тел.: 8 (495) 411-68-86.

Home page: [www.eksmo.ru](http://www.eksmo.ru) E-mail: [info@eksmo.ru](mailto:info@eksmo.ru)

Тауар белгісі: «Эксмо»

**Интернет-магазин** : [www.book24.ru](http://www.book24.ru)

**Интернет-магазин** : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

**Интернет-дүкен** : [www.book24.kz](http://www.book24.kz)

Импортер в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы».

Қазақстан Республикасындағы импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приему платежей на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасында дистрибьютор және өнім бойынша арыз-талаптарды қарбылдаушының өкілі «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3-а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)

Өнімнің жарамдылық мерзімі шектелмеген.

Сертификация туралы ақпарат сайты: [www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ

о техническом регулировании можно получить на сайте Издательства «Эксмо»

[www.eksmo.ru/certification](http://www.eksmo.ru/certification)

Өндірген мемлекет: Ресей. Сертификация қарастырылмаған

Подписано в печать 11.02.2020. Формат 60x90<sup>1/16</sup>.

Печать офсетная. Усл. печ. л. 24,0.

Тираж экз. Заказ





ПРИСОЕДИНЯЙТЕСЬ К НАМ!

**БОМБОРА**

ИЗДАТЕЛЬСТВО

БОМБОРА – лидер на рынке полезных и вдохновляющих книг. Мы любим книги и создаем их, чтобы вы могли творить, открывать мир, пробовать новое, расти. Быть счастливыми. Быть на волне.

Мы в СОЦСЕТЯХ:

   [bomborabooks](#)  [bombora](#)

[bombora.ru](http://bombora.ru)

ISBN 978-5-04-109860-5



9 785041 098605 >

12+

В электронном виде книги издательства вы можете  
купить на [www.litres.ru](http://www.litres.ru)

**ЛитРес:**  
лучше книга без книг



**Москва.** ООО «Торговый Дом «Эксмо»

Адрес: 123308, г. Москва, ул. Зорге, д.1.

Телефон: +7 (495) 411-50-74. **E-mail:** [reception@eksmo-sale.ru](mailto:reception@eksmo-sale.ru)

По вопросам приобретения книг «Эксмо» зарубежными оптовыми покупателями обращаться в отдел зарубежных продаж ТД «Эксмо»

**E-mail: [international@eksmo-sale.ru](mailto:international@eksmo-sale.ru)**

*International Sales: International wholesales customers should contact  
Foreign Sales Department of Trading House «Eksmo» for their orders.  
**[international@eksmo-sale.ru](mailto:international@eksmo-sale.ru)***

По вопросам заказа книг корпоративным клиентам, в том числе в специальном оформлении, обращаться по тел.: +7 (495) 411-68-59, доб. 2261.

**E-mail: [ivanova.ey@eksmo.ru](mailto:ivanova.ey@eksmo.ru)**

Оптовая торговля бумажно-беловыми и канцелярскими товарами для школы и офиса «Канц-Эксмо»:

Компания «Канц-Эксмо»: 142702, Московская обл., Ленинский р-н, г. Видное-2, Белокаменное ш., д. 1, а/я 5. Тел./факс: +7 (495) 745-28-87 (многоканальный).

**e-mail: [kanc@eksmo-sale.ru](mailto:kanc@eksmo-sale.ru), сайт: [www.kanc-eksmo.ru](http://www.kanc-eksmo.ru)**

**Филиал «Торгового Дома «Эксмо» в Нижнем Новгороде**

Адрес: 603094, г. Нижний Новгород, улица Карпинского, д. 29, бизнес-парк «Грин Плаза»

Телефон: +7 (831) 216-15-91 (92, 93, 94). **E-mail: [reception@eksmonn.ru](mailto:reception@eksmonn.ru)**

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Санкт-Петербурге**

Адрес: 192029, г. Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 84, лит. «Е»

Телефон: +7 (812) 365-46-03 / 04. **E-mail: [server@szko.ru](mailto:server@szko.ru)**

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Екатеринбурге**

Адрес: 620024, г. Екатеринбург, ул. Новинская, д. 2щ

Телефон: +7 (343) 272-72-01 (02/03/04/05/06/08)

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Самаре**

Адрес: 443052, г. Самара, пр-т Кирова, д. 75/1, лит. «Е»

Телефон: +7 (846) 207-55-50. **E-mail: [RDC-samara@mail.ru](mailto:RDC-samara@mail.ru)**

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Ростове-на-Дону**

Адрес: 344023, г. Ростов-на-Дону, ул. Страны Советов, 44А

Телефон: +7(863) 303-62-10. **E-mail: [info@rnd.eksmo.ru](mailto:info@rnd.eksmo.ru)**

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Новосибирске**

Адрес: 630015, г. Новосибирск, Комбинатский пер., д. 3

Телефон: +7(383) 289-91-42. **E-mail: [eksmo-nsk@yandex.ru](mailto:eksmo-nsk@yandex.ru)**

**Обособленное подразделение в г. Хабаровске**

Фактический адрес: 680000, г. Хабаровск, ул. Фрунзе, 22, оф. 703

Почтовый адрес: 680020, г. Хабаровск, А/Я 1006

Телефон: (4212) 910-120, 910-211. **E-mail: [eksmo-khv@mail.ru](mailto:eksmo-khv@mail.ru)**

**Филиал ООО «Издательство «Эксмо» в г. Тюмени**

Центр оптово-розничных продаж Cash&Carry в г. Тюмени

Адрес: 625022, г. Тюмень, ул. Пермякова, 1а, 2 этаж. ТЦ «Перестрой-ка»

Ежедневно с 9.00 до 20.00. Телефон: 8 (3452) 21-53-96

**Республика Беларусь:** ООО «ЭКМО АСТ Си энд Си»

Центр оптово-розничных продаж Cash&Carry в г. Минск

Адрес: 220014, Республика Беларусь, г. Минск, проспект Жукова, 44, пом. 1-17, ТЦ «Outleto»

Телефон: +375 17 251-40-23; +375 44 581-81-92

Режим работы: с 10.00 до 22.00. **E-mail: [exmoast@yandex.by](mailto:exmoast@yandex.by)**

**Казахстан:** «РДЦ Алматы»

Адрес: 050039, г. Алматы, ул. Домбровского, 3А

Телефон: +7 (727) 251-58-12, 251-59-90 (91,92,99). **E-mail: [RDC-Almaty@eksmo.kz](mailto:RDC-Almaty@eksmo.kz)**

**Украина:** ООО «Форс Украина»

Адрес: 04073, г. Киев, ул. Вербова, 17а

Телефон: +38 (044) 290-99-44, (067) 536-33-22. **E-mail: [sales@forsukraine.com](mailto:sales@forsukraine.com)**

**Полный ассортимент продукции ООО «Издательство «Эксмо» можно приобрести в книжных магазинах «Читай-город» и заказать в интернет-магазине: [www.chitai-gorod.ru](http://www.chitai-gorod.ru).**

Телефон единой справочной службы: 8 (800) 444-8-444. Звонок по России бесплатный.

Интернет-магазин ООО «Издательство «Эксмо»

**[www.book24.ru](http://www.book24.ru)**

Розничная продажа книг с доставкой по всему миру.

Тел.: +7 (495) 745-89-14. **E-mail: [imarket@eksmo-sale.ru](mailto:imarket@eksmo-sale.ru)**





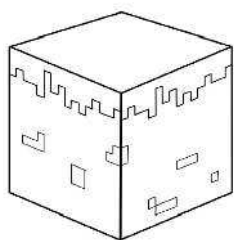
## БЛАГОДАРНОСТИ

Как и всегда, я хочу поблагодарить свою семью: Джеральдину и её неиссякаемый оптимизм пополам с философией «стакан наполовину полон»; Джека, постоянно напоминающего мне, что надо следовать за мечтой и смотреть в лицо сложностям, и Холли – ты моё вдохновение, моя опора, спасибо, что делаешь мою жизнь ярче.

Я также хочу поблагодарить многочисленных читателей, которые поддерживают меня своими письмами. Без вас я поддался бы страхам и вряд ли закончил эту книгу. Надеюсь, она вам понравится.

Чтобы бороться со страхом — действуй. Чтобы подпитывать страх — жди, сомневайся, откладывай.

**Дэвид Шварц**



## ЧТО ТАКОЕ «МАЙНКРАФТ»?

«Майнкрафт» — это игра в жанре песочницы, которая предоставляет пользователю возможность создавать потрясающие постройки из разноцветных кубиков — различных материалов: камня, земли, песка, песчаника... Обычные законы физики в игре не действуют, поэтому в «Режиме творчества» можно создать постройки, противоречащие закону всемирного тяготения или вообще не имеющие опоры.

Простор для творчества просто огромен. Люди строят целые города, поселения на скалах и даже парящие в облаках мегаполисы.

Но настоящая игра начинается, когда вы включаете «Режим выживания». В нём пользователь попадает в угловатый мир с пустыми



руками — всё, что у него есть, это его одежда. Но ночь приближается, и игрок должен добывать ресурсы — древесину, камни, железо и т. д., — чтобы создавать (или, как говорится в игре, крафтить) инструменты и оружие, которые помогут защититься от монстров, выходящих на охоту с закатом.

В поисках ресурсов игроку приходится рыть шахты, вгрызаясь в почву в надежде найти уголь и железо — это два материала, необходимых для крафта металлического оружия и доспехов, столь важных для выживания. Копая, пользователи наткнутся на пещеры, наполненные лавой залы, а возможно, и на заброшенные шахты или подземелья,

где их ждут сокровища. Но надо быть осторожным — коридоры и залы этих подземелий стерегут монстры (зомби, скелеты и пауки), только и ждущие шанса наброситься на зазевавшегося игрока.

Хотя мир полон монстров, игрок не одинок. На многочисленных серверах сотни людей могут играть одновременно, деля один мир и его ресурсы между собой и с другими жителями «Майнкрафта». В игре повсюду разбросаны деревни, которые населены НИПами (не-играбельными персонажами). Селяне бегают по деревне, занимаются своими делами, а в их домах часто спрятаны сундуки с сокровищами — иногда бесполезными, иногда бесценными. Общаясь с НИПами, игроки меняют редкие камни или материалы на зелья или даже могут заполучить лук или меч.

В этой игре можно создавать различные механизмы (энергию им даёт красный камень, во многом это напоминает электрическую цепь), уникальные игры, собственные карты и арены для игры PvP (игрок против игрока). «Майнкрафт» — игра, наполненная творчеством, захватывающими битвами и леденящими кровь монстрами. Это головокружительное путешествие в мир приключений и опасностей, полный радости побед и горечи поражений. Надеюсь, вам понравится!





## ОБ АВТОРЕ

Любовь к «Майнкрафту» мне привил сын. Ему это далось нелегко. Признаюсь, я отбивался изо всех сил, но сейчас я обожаю эту игру!

Сам он узнал о «Майнкрафте», когда посмотрел видео игры на YouTube, и, конечно же, она ему сразу понравилась. Весь следующий месяц он настойчиво напоминал нам с женой, как прекрасен «Майнкрафт» и что он жить без него не может.

В конце концов мы сдались и купили ему «Майнкрафт». Он выбрал себе имя — Игроцарь999 (Gameknight999) — и начал играть. Сначала он играл сам по себе, но вскоре он стал прибегать ко мне в кабинет, чтобы похвастаться своими творениями... и они впечатляли. Он построил огромную крепость, а затем полосу препятствий с подвижными

элементами, подземную деревню — его изобретательность меня просто поразила. Как инженеру мне интересно всё, связанное с конструированием. Поэтому я попросил сына научить меня играть в «Майнкрафт». Вскоре я втянулся в игру — взяв имя МартышкиныШтаны271 (Monkeypants271), — и мы вместе отправились в цифровой мир: строить башни, сражаться с зомби и убегать от криперов.

Сын так любил играть в «Майнкрафт», что на Рождество мы подарили ему собственный сервер. Месяцами он творил на нём: возводил замки, мосты, подводные города, фабрики — всё, что только мог вообразить. Вскоре он пригласил друзей, чтобы поучаствовать в создании поистине гигантских сооружений. Конечно, я тоже помогал. Отчасти чтобы присматривать за ними, но в первую очередь потому что я сам любил эту игру. Сын очень гордился результатами своего труда. Он снимал видеоролики, демонстрирующие его достижения, и выкладывал их на YouTube. Однажды другие дети взломали его сервер. Скорее всего, потому что мой сын или его друзья случайно поделились с кем-то его адресом. Эти ребята уничтожили всё, что он построил. Они грифали всё вокруг, пока от творения моего

сына не осталось даже дымящегося кратера. Они буквально сровняли с землёй всё, что создавалось месяцами. Когда мой сын в следующий раз зашёл на сервер, он был в ужасе. А потом стало ещё хуже: хулиганы выложили на Youtube видео, на котором они грифали его сервер.

Это был самый подходящий момент, чтобы поговорить с сыном о кибербуллинге. Я пытался ответить на его вопросы: зачем люди так поступают? как вообще можно получить удовольствие, уничтожая чужое творение? — но мои ответы не очень-то помогли ему. Тогда-то мне и пришла в голову идея рассказать об этом понятным языком, посредством того, что сын так сильно любит, — «Майнкрафта».

Книгу «Из гриферов — в герои» я написал, чтобы рассказать детям о кибербуллинге и о том, как он влияет на других, а заодно чтобы поговорить с ними о дружбе, используя «Майнкрафт» как чудесную базу для моих уроков.

Мы с сыном продолжаем вместе играть в «Майнкрафт», и некоторые из наших построек появятся в следующих книгах серии об Игрорыцаре999.

Спасибо всем, кто написал мне через мой сайт — [www.markcheverton.com](http://www.markcheverton.com). Я рад

комментариям как от детей, так и от родителей. Я стараюсь отвечать на каждое письмо и приношу извинения, если кого-то пропустил.

Продолжайте читать, ведите себя хорошо и берегитесь криперов.

**Марк Чевертон**



## ИГРОРЫЦАРЬ999

*Он на огромной скорости ехал по каким-то рельсам, уходящим во тьму. Ритмичный стук колёс — тук-тук, тук-тук, тук-тук, — многократным эхом отражаясь от стен туннеля, звучал как барабаны. Он взглянул на серые бортики, окружавшие его. Вместе со стуком колёс они подсказали, что он находится в вагонетке. Из-за тесноты он на секунду ощутил себя огромным, но в проносящихся мимо холодных каменных стенах он почувствовал себя крохотным и незначительным.*

*Игрорыцарь999 был напуган.*

*Неуверенность и страх завладели мыслями. Он не знал, где находится, что делает*

в вагонетке или куда едет. Но двигался он с огромной скоростью.

В эту секунду стены туннеля разошлись, и перед его глазами возникла большая пещера. Нет, даже широкое ущелье под голубым небом. На уступах его склонов зомби, пауки и криперы прыгали с места на место. Самые неуклюжие из них срывались и разбивались насмерть. Посмотрев вниз, он увидел, что пол ущелья полон монстров из Верхнего мира. Все они беспорядочно ходили туда-сюда и искали чем, — или кем — полакомиться. Многие смотрели на него. От их голодных взглядов Игрорыцарь999 похолодел. Чудища хотели уничтожить его лишь потому, что он был жив. Поэтому мальчик даже обрадовался, когда ущелье закончилось и вагонетка вновь въехала в каменный туннель.

Игрорыцарь999 обернулся. Вагонетка неслась так быстро, что шпалы сливались в одну длинную деревянную полосу. Металлические рельсы уходили вдаль и растворялись в темноте. Но вот вагонетка стала замедляться. Барабанная дробь колёс становилась всё медленнее, пока не смолкла окончательно, и вагонетка остановилась посреди туннеля. Похоже, пришла пора покинуть вагонетку, и дрожащий от страха Игрок-который-не-игрок ступил на холодный каменный

пол туннеля. Он огляделся. Рельсы по-прежнему простирались в бесконечность. Их было отчётливо видно на фоне серого камня. А потом внезапно они стали размытыми и просто растворились в воздухе у него на глазах. Одновременно исчезли и толстые гранитные стены туннеля, превратившись в клубы серого пара. Холодный влажный туман окутал его, словно тяжёлое, мокрое одеяло. Серая полупрозрачная завеса пугала — кто знает, какие угрозы ждут за ней?

Тишину прорезал скорбный стон.

Этот безрадостный звук, казалось, высасывал всю надежду. В нём слышалась грусть, но также и злоба, и ненависть ко всему живому, что верило в лучшую жизнь. Он был обращён ко всем созданиям света, которые думали, что жизнь приносит радость, а не череду мучений и отчаянья. Стон был обращён к мальчику.

Такие звуки издают зомби. Игрорыцарь999 задрожал. Ужасные стоны, как ледяные иглы страха, пронзили его сердце.

В следующую секунду зелёная когтистая рука потянулась к нему из темноты. Стенания становились всё громче, а острые как бритвы когти на этот раз просвистели в сантиметрах от его лица. Охваченный паникой Игрорыцарь999 стоял как вкопанный. Зелёный зомби,